

Yu.A. Nelyubina (Chelyabinsk, Russia)

CINEMATIC DISCOURSE AS THE FIELD OF VERBALIZATION OF PROFESSIONAL CONCEPTS

The article is devoted to the problem of verbalization of professional concept in film discourse on the basis of the titles of the Russian production films 1925-2013.

Key words: professional concept, film discourse, film, sphere of concept.

T.A. Перелыгина (Белгород, Россия)

КОГНИТИВНАЯ МЕТАФОРА КАК СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА 'ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС' В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ БИЗНЕС-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Статья посвящена рассмотрению особенностей метафорического представления концепта «ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС» в современном англоязычном бизнес-публицистическом дискурсе. Раскрывается роль когнитивной метафоры как модели для наиболее оптимальной репрезентации определенного концепта из сферы бизнеса и экономики в рамках бизнес-публицистического дискурса.

Ключевые слова: концептуализация, метафорическое представление концепта, когнитивная (концептуальная) метафора, финансовый кризис, англоязычный бизнес-публицистический дискурс.

Согласно антропологической парадигме современной науки дискурсивная деятельность выступает неотъемлемой частью коммуникативного процесса между людьми, отражая когнитивное видение мира. «Дискурс выступает формой использования языка в реальном (текущем) времени (on-line), отражающей определенный тип социальной активности человека» [Кубрякова 2004: 525].

Одной из форм концептуализации является когнитивная (концептуальная) метафора. Функциональная значимость когнитивной метафоры в дискурсивном пространстве определяется возможностью изучения корреляций между метафорическими представлениями и их интерпре-

тациями в процессе взаимодействия концептуальных систем адресанта и реципиента с целью постижения специфики формирования индивидуального и национального сознания. В этой связи можно говорить о когнитивной метафоре как когнитивно-коммуникативной модели, преследующей цели наиболее оптимальной репрезентации определенных мыслительных пространств из сферы бизнеса и экономики в рамках бизнес-публицистического дискурса.

Одним из основных и широко представленных концептов в текстах современного англоязычного бизнес-публицистического дискурса является концепт 'ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС' ('FINANCIAL CRISIS'). Изучение данного концептуального образования особенно актуально в свете современных политических и экономических реалий. В основе понимания сущности явления финансового кризиса лежит рассмотрение его экономических последствий: глубокое расстройство финансовой системы страны, сопровождаемое инфляцией, неплатежами, неустойчивостью валютных курсов и курсов ценных бумаг.

Исследование специфики функционирования концепта 'FINANCIAL CRISIS' в современном англоязычном бизнес-публицистическом дискурсе показало, что очень часто данный концепт представлен через концептуальную метафору «FINANCIAL CRISIS is a NATURAL CATASTROPHE».

Сущность метафорической проекции заключается в рассмотрении финансового кризиса в качестве природного бедствия (цунами, землетрясения, урагана, шторма), с презентацией их характерных признаков, уже существующих в концептуальной системе человека: внезапность, масштабность охвата, разрушительная сила. Например: *The financial crisis of 2008 was a wave. The epicenter of the next great financial crisis will be in Europe and that will be another wave. There will be waves after that one that will be even worse. [The Economic Collapse Is Not A Single Event]. (Финансовый кризис 2008 был волной. Эпицентр следующего крупного финансового кризиса будет в Европе, и это будет еще одна волна. После этой волны будут еще волны, еще хуже.)*

Следует отметить, что концептуальная метафора финансового кризиса не только отражает восприятие данного феномена в англоязычном сознании представителей деловых кругов, но и выполняет определенную прагматическую функцию, характеризуя отношение адресата к указанному экономическому явлению. Достаточно репрезентативной в связи с этим выступает еще одна широко распространенная концептуальная метафора – «FINANCIAL CRISIS is a SERIOUS

ILLNESS», представляющая финансовый кризис через медицинское понятие вируса – возбудителя серьезных инфекционных заболеваний и формирующая в сознании реципиента резко негативное отношение к указанному явлению.

Данная когнитивно-коммуникативная модель отражает основные признаки финансового кризиса, характерные для вирусов, изученных в медицине: инфекционная (заразная) природа, незаметность, быстрое размножение и распространение (вероятность эпидемии), негативные осложнения и последствия (разрушительность). Например: *The global financial virus that incubated in the United States housing sector and infected Wall Street has burst into a full-blown worldwide epidemic as anxious European governments raced this weekend to inoculate national financial systems in a futile effort to stop the spread of a fatal economic disease* [Global Financial Virus Spreading] (*Мировой финансовый вирус, выращенный в жилищном секторе США и инфицировавший Уолл-стрит, разразился полномасштабной всемирной эпидемией, в то время как обеспокоенные европейские правительства бросились на этих выходных делать профилактическую прививку национальным финансовым системам в тщетной попытке остановить распространение фатальной экономической болезни.*)

Таким образом, когнитивная метафора выступает продуктивным средством репрезентации концептуального содержания концепта 'FINANCIAL CRISIS', охватывая весь комплекс лингвистических и нелингвистических знаний и выступая не только инструментом описания и оценки действительности, но и средством ее познания.

Литература

Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М. : Языки славянской культуры, 2004.

Global Financial Virus Spreading. URL: <http://www.opednews.com/articles/-081005-599.html>.

The Economic Collapse Is Not A Single Event URL: <http://www.sott.net/article/246596The-Economic-Collapse-Is-Not-A-Single-Event>.